

DIEPPE

# MAG

Printemps • Spring 2024

PLEINS FEUX SUR  
MICHEL MELANSON

15

SPOTLIGHT ON  
MICHEL MELANSON

DIEPPE, MON NOUVEAU  
CHEZ-MOI!

22

DIEPPE, MY NEW HOME!



Dieppe.ca



# RESTEZ BRANCHÉ

La Ville de Dieppe utilise plusieurs moyens de communication afin de transmettre des informations importantes à ses résidents. Abonnez-vous à nos plateformes de diffusion Web et soyez au courant des activités à venir et des nouvelles importantes!

Afin d'être informés en tout temps, même lors d'une situation d'urgence:

 **Abonnez-vous à notre liste de diffusion par courriel:**  
[dieppe.ca/abonnement](http://dieppe.ca/abonnement)

 **Suivez-nous sur Facebook:**  
[facebook.com/DieppeNB](https://facebook.com/DieppeNB)

 **Suivez-nous sur X:**  
[twitter.com/VilledieDieppe](https://twitter.com/VilledieDieppe)

 **Suivez-nous sur Instagram:**  
[instagram.com/DieppeNB](https://instagram.com/DieppeNB)

# STAY CONNECTED

The City of Dieppe communicates important information to its residents in several ways. Subscribe to our web broadcasting platforms and stay informed on upcoming activities and important news!

To remain informed at all times, even during an emergency:

 **Subscribe to our e-news list:**  
[dieppe.ca/subscribe](http://dieppe.ca/subscribe)

 **Follow us on Facebook:**  
[facebook.com/DieppeNB](https://facebook.com/DieppeNB)

 **Follow us on X:**  
[twitter.com/CityofDieppe](https://twitter.com/CityofDieppe)

 **Follow us on Instagram:**  
[instagram.com/DieppeNB](https://instagram.com/DieppeNB)

**Vous voulez promouvoir un événement?  
Vous cherchez quelque chose à faire cette  
fin de semaine?**

Le groupe Facebook Dieppe branché est fait pour vous!

**Looking to promote your upcoming event?  
Looking for something to do this weekend?**

The Dieppe Connect Facebook group is there for you!



**Alors, qu'attendez-vous? Joignez-vous à Dieppe branché dès aujourd'hui:**  
[facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect](https://facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect)

**So what are you waiting for? Join Dieppe Connect today:**  
[facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect](https://facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect)

# TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

Partageons nos routes et sentiers Trails are meant for sharing	4		
La loi d'Ellen Ellen's law	5	Expansion Dieppe	28
Un budget responsable pour 2024 A responsible budget for 2024	6	L'important travail de la police communautaire The important work of community policing	30
Une nouvelle ère de croissance A new era of growth	9		
Prolongement du boulevard Dieppe Dieppe Boulevard extension	11		
Pleins feux sur Michel Melanson Spotlight on Michel Melanson	15		
Santé et sécurité au travail, une priorité Occupational health and safety, a priority	18		
Le Centre aquatique et sportif célèbre ses 15 ans! The Aquatic and Sports Centre is celebrating its 15th anniversary!	20		
L'alarme à feu ce n'est pas un jeu Pull stations are for emergencies only	21		
Dieppe, mon nouveau chez-moi! Dieppe, my new home!	22		
Organismes communautaires Community organizations	24		
Éclats culturels printaniers au Centre des arts et de la culture de Dieppe Spring offerings at the Dieppe Arts and Culture Centre	27		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

**Éditeur:** Service des communications, Ville de Dieppe

**Vente de publicité:** 506.877.7900 ou [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)

Veuillez faire parvenir vos commentaires ou vos suggestions d'articles à [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)  
Info: 506.877.7900

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

**Editor:** Communications Department, City of Dieppe

**Ad sales:** 506.877.7900 or [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)

Please send your comments or ideas for future articles to [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)  
Info: 506.877.7900

## **PARTAGEONS NOS ROUTES ET SENTIERS**

Sortez de votre hibernation, c'est l'heure de découvrir les sentiers de votre municipalité! Ce sont plus de 70 km de magnifiques sentiers et voies cyclables qui vous attendent à Dieppe. Si les sentiers sont si agréables à visiter, c'est parce que tout le monde y met du sien! Afin de maintenir une bonne expérience et d'assurer la sécurité de tous les usagers, certaines règles de base sont à respecter.

### **PIÉTONS**

- Circulez à la droite des sentiers.
- Assurez-vous que le volume de vos écouteurs soit à un niveau qui vous permet d'entendre les avertissements des autres utilisateurs.
- Les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps et elle ne doit pas mesurer plus de deux mètres de longueur.
- Suivez les sentiers balisés et ne coupez pas à travers la nature.

### **CYCLISTES**

- Circulez à la droite des sentiers, sauf pour dépasser.
- Utilisez le son d'une clochette ou votre voix pour avertir les autres utilisateurs de votre présence. Des clochettes gratuites sont disponibles à l'hôtel de ville de Dieppe (premier arrivé, premier servi).
- Roulez à un maximum de 15 km/h.

## **TRAILS ARE MEANT FOR SHARING**

Dieppe residents, it's time to come out of hibernation and explore the city's trails. More than 70 km of magnificent trails and bike paths await! Using these amenities can be a positive experience when everyone does their part. To keep the experience enjoyable and safe for everyone, please take note of the following rules.

### **PEDESTRIANS**

- Keep to the right.
- If you wear headphones while you walk, keep your volume at a level that allows you to hear other users as they approach.
- Dogs must always be kept on a leash, and leashes should be no more than two metres in length.
- Stay on the marked trails and don't cut through vegetation.

### **CYCLISTS**

- Keep to the right, except when passing.
- Use a bell or your voice to alert others to your presence. Free bells are available at Dieppe City Hall (first come, first served).
- Limit your speed to 15 km/h.



# LA LOI D'ELLEN

## QUI EST ELLEN?

Ellen Watters est une cycliste canadienne qui a été happée mortellement par une automobile le 23 décembre 2016 à Sussex au Nouveau-Brunswick. La loi d'Ellen a été nommée en sa mémoire afin d'éviter que cela ne se reproduise.

## QUE DIT LA LOI?

Le conducteur d'un véhicule à moteur doit laisser un espace libre d'au moins un mètre entre le véhicule et le vélo. Le non-respect de cette distance est une infraction et entraîne une amende de 172,50 \$ et la perte de trois points.

Rappelez-vous également de vérifier avant d'ouvrir votre porte de voiture.

**Bonne découverte des routes et des sentiers de Dieppe!**

# ELLEN'S LAW

## WHO WAS ELLEN?

Ellen Watters was a Canadian cyclist who was fatally struck by a vehicle on December 23, 2016, in Sussex, New Brunswick. Ellen's Law was named in her memory to prevent similar tragedies from happening again.

## WHAT DOES THE LAW SAY?

Motorists must provide at least one metre of distance when passing cyclists. Failure to do so is an offence that carries a fine of \$172.50 and three demerit points.

Remember to also check for cyclists before opening your car door.

**Have fun exploring Dieppe's roads and trails!**

**CONSULTEZ LE [DIEPPE.CA/SENTIERS](http://DIEPPE.CA/SENTIERS) POUR EN SAVOIR DAVANTAGE SUR LES SENTIERS.**

### SOURCES:

Radio-Canada  
Gouvernement du N.-B.

**VISIT [DIEPPE.CA/TRAILS](http://DIEPPE.CA/TRAILS) FOR MORE DETAILS.**

### SOURCES:

Radio-Canada  
Government of NB



**PARTAGEZ  
LA ROUTE**

**SHARE  
THE ROAD**

## UN BUDGET RESPONSABLE POUR 2024

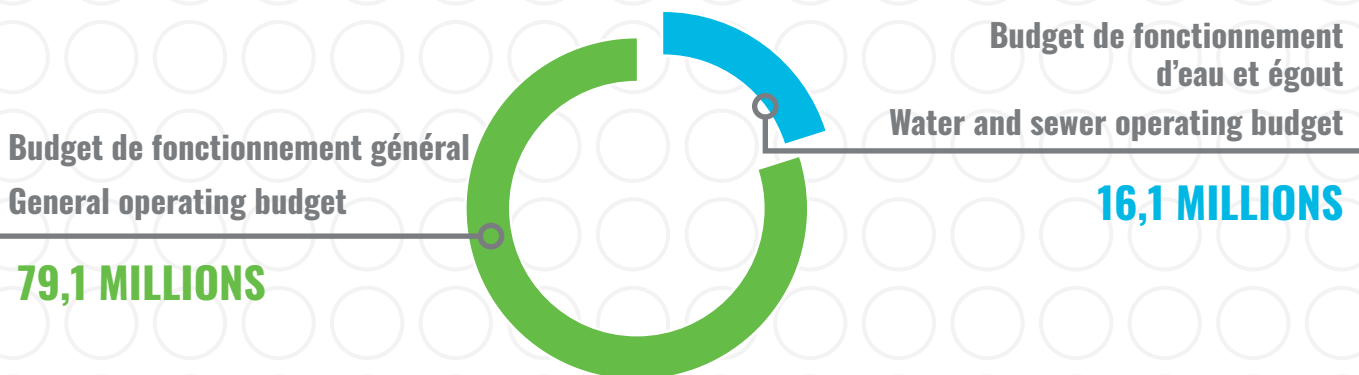
Depuis 2022, la municipalité a été en mesure de réduire le taux d'imposition pour ses résidents de presque 20 cents du 100 dollars d'évaluation. Cette année, c'est une réduction de trois cents qui a été adoptée pour un taux se situant maintenant à 1,43 \$ du 100 \$ d'évaluation. Sans compter que la facture d'eau et égout, de 948 \$ par an pour une maison type, n'a pas augmenté depuis 2020.

Qu'est-ce qui fait que Dieppe est en mesure de réduire les taxes pour les résidents? C'est grâce à la croissance importante que la municipalité continue de connaître et à une saine gestion de nos finances.

Le budget de fonctionnement général de la Ville de Dieppe pour l'année 2024 est de 79,1 millions de dollars alors que le budget de fonctionnement d'eau et égout est de 16,1 millions de dollars.

Le budget de fonctionnement général finance tous les services municipaux dont la collecte des déchets, le déneigement, la réparation des routes, les services d'incendie et de police, le transport en commun, les installations récréatives, les parcs et sentiers, les festivals et événements, les bâtiments, les véhicules municipaux, votre DieppeMAG et bien plus encore!

Pour ce qui est du budget de fonctionnement d'eau et égout, les revenus dédiés à celui-ci proviennent des frais perçus lors du paiement des factures d'eau et égout. Ils servent à l'entretien de notre infrastructure d'eau et égout, au traitement des eaux usées et à l'achat de l'eau consommée par les résidents.



## A RESPONSIBLE BUDGET FOR 2024

Since 2022, the municipality has been able to reduce the tax rate for residents by almost 20 cents per \$100 of assessment. This year, a three-cent reduction was approved, bringing the rate to \$1.43 per \$100 of assessment. It also bears mentioning that the water and sewer bill has remained at \$948 per year for a typical household since 2020.

How is Dieppe able to reduce taxes for residents? It's thanks to the municipality's continued growth and sound financial management.

The City's general operating budget for 2024 is \$79.1 million, while the water and sewer operating budget is \$16.1 million.

The general operating budget funds all municipal services, including garbage collection, snow removal, road repairs, fire and police services, public transit, recreational facilities, parks and trails, festivals and events, buildings, municipal vehicles, your DieppeMAG and much more!

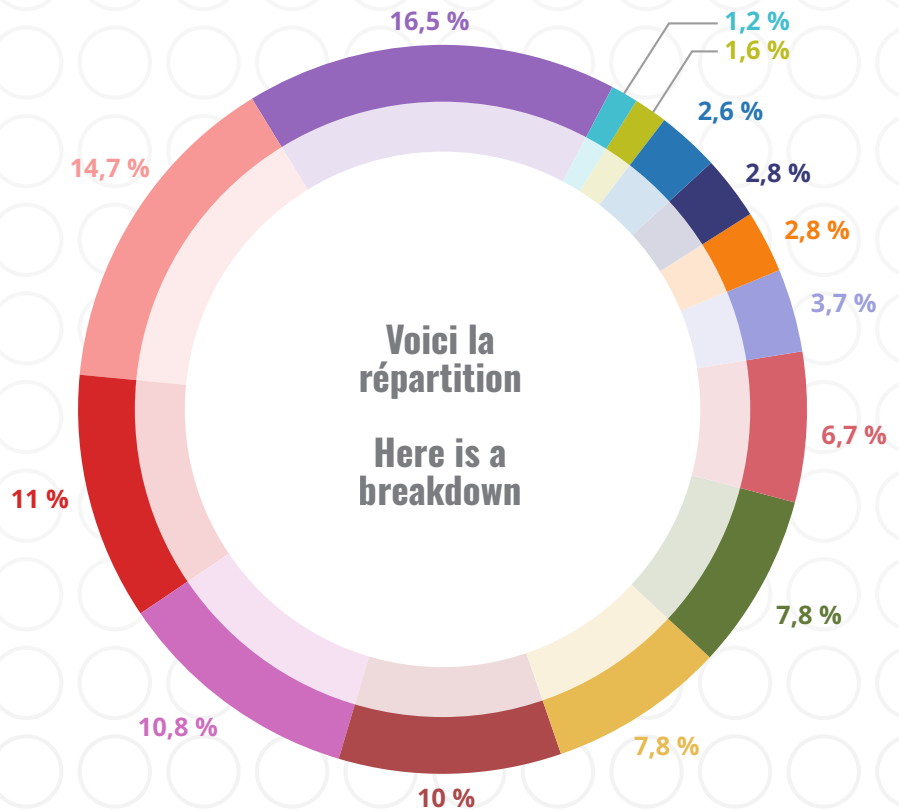
As for the water and sewer operating budget, revenue is generated by charges levied on water and sewer bills. This revenue is used to maintain our water and sewer infrastructure and purchase the water consumed by residents.

## RÉSUMÉ DES COÛTS POUR CHAQUE CATÉGORIE

Où va cet argent?

## SUMMARY OF COSTS PER CATEGORY

Where does the money go?



● Capital de l'opération / Operational capital	16,5 %
● Culture, loisirs et vie communautaire / Leisure, culture and community life	14,7 %
● Police	11 %
● Administration	10,8 %
● Incendie / Fire	10 %
● Transport / Transportation	7,8 %
● Services financiers / Financial services	7,8 %
● Autres protections de sécurité publique / Other protective measures	6,7 %
● Bâtiments et flotte municipale / Buildings and municipal fleet	3,7 %
● Coût de l'eau / Cost of water	2,8 %
● Ingénierie / Engineering	2,8 %
● Réserve / Reserve	2,6 %
● Communications	1,6 %
● Coût d'évaluation / Valuation cost	1,2 %



## VOUS AVEZ BAISSÉ LE TAUX DE TAXATION, MAIS MA FACTURE D'IMPÔTS FONCIERS A QUAND MÊME AUGMENTÉ.

### POURQUOI?

Dans notre province, c'est Service Nouveau-Brunswick qui s'occupe de l'évaluation annuelle des propriétés, donc qui en détermine leur valeur. Lorsque la valeur d'une propriété augmente, même si le taux d'imposition de la municipalité a diminué, il est possible que le total des impôts fonciers à payer augmente. Le ministère des Finances et Conseil du Trésor de la province est responsable de la facturation et de la perception de tous les impôts fonciers, y compris les impôts perçus pour le compte des municipalités et qui leur sont ensuite reversés.



## THE CITY HAS LOWERED THE TAX RATE, BUT MY PROPERTY TAX BILL STILL WENT UP.

### WHY IS THAT?

In New Brunswick, it's Service New Brunswick, a department of the provincial government, that's responsible for the annual assessment that determines property values. When a property's value increases, the total amount of property taxes payable can still go up, even if the municipal tax rate has decreased. The Finance and Treasury Board, another provincial department, is responsible for billing and collecting all property taxes, including those collected on behalf of, then remitted to, municipalities.



Renseignez-vous sur nos promotions à l'emménagement pour nos sections autonomes.  
Ask about our independent move-in incentives.

## UNE VIE INSPIRANTE. INSPIRED LIVING.



Nos deux établissements exceptionnels offrent:

- Des services de vie en autonomie et des soins de niveau 2
- Une équipe d'infirmières auxiliaires et d'infirmières immatriculées
- Des activités récréatives et du divertissement
- Des salons de coiffure sur place

Both of our exceptional facilities offer:

- Independent living and level 2 care
- Care supervised by Registered nurses and licensed practical nurses
- Recreational activities and entertainment
- On-site hair salons



Auberge du Soleil  
125 rue Aucoin St., Dieppe  
Tel: (506) 858-5858 ext 1  
info@harl.ca



The Oasis Retirement Living  
855 rue Amirault St., Dieppe  
Tel: (506) 858-5858 ext 2  
info@harl.ca



# UNE NOUVELLE ÈRE DE CROISSANCE

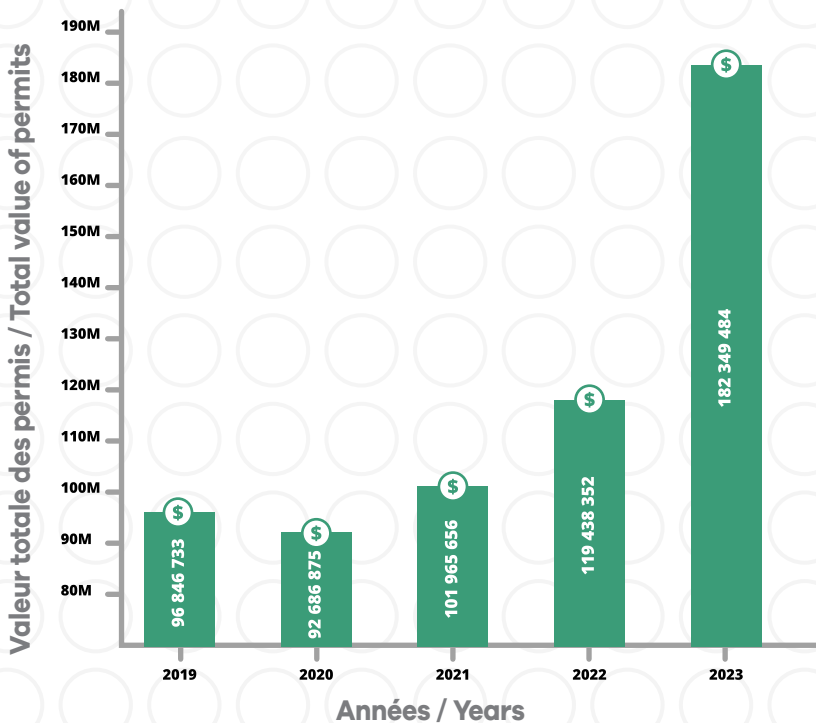
Dieppe a longtemps été aux premiers rangs de la croissance au Nouveau-Brunswick. Au début des années 2000, la population se situait juste sous la barre des 15 000 résidents. Aujourd’hui, ce sont plus de 32 000 personnes qui appellent Dieppe leur chez-soi.

De nombreuses municipalités à travers le pays ont aussi connu une croissance importante au cours des dernières années. Avec cette croissance vient une demande plus grande pour le logement. À Dieppe seulement, de 3 500 à 4 400 nouvelles unités de logement devront être construites d’ici 2033 pour répondre aux besoins futurs.

La municipalité a terminé l’année dernière avec de bonnes nouvelles en établissant un nouveau record de construction. Ce sont 571 permis de construction qui ont été donnés en 2023, totalisant des investissements de plus de 180 millions de dollars. Avec des permis émis pour 926 nouvelles unités de logement au cours de la dernière année, également un nouveau record, Dieppe se positionne afin de faire face à la pénurie de logements.

## Croissance des permis de construction au cours des cinq dernières années

### Growth in building permits over the past five years



# A NEW ERA OF GROWTH

Dieppe has long been at the forefront of growth in New Brunswick. In the early 2000s, the city’s population was just under 15,000. Today, over 32,000 people call Dieppe home.

Many municipalities across the country have also experienced significant growth in recent years. With growth comes greater demand for housing. In Dieppe alone, between 3,500 and 4,400 new housing units will have to be built by 2033 to meet future needs.

2023 ended with good news for the municipality in the form of a new construction record. A total of 571 building permits were issued, representing investments of over \$180 million. With permits also issued for 926 new housing units in 2023—also a new record—Dieppe is positioning itself to address the housing shortage.

## Nombre de logements additionnels requis au cours des prochaines années

### Number of additional housing units required over the coming years



Le service de planification et développement de la municipalité travaille d'ailleurs sur une stratégie de croissance urbaine. Afin d'éviter les pièges possibles d'un développement trop rapide, Dieppe se penchera sur des questions comme la pression sur le réseau routier, le système de sentiers multifonctionnels et même les installations récréatives. Tout ça dans le but de poursuivre une planification bien réfléchi.

The City's Planning and Development Department is working on an urban growth strategy. To avoid the potential pitfalls of overly rapid development, Dieppe will be looking at issues such as pressure on the road network, the multi-purpose trail system and even recreational facilities, all in the pursuit of well-thought-out planning.

### SAVIEZ-VOUS QUE?

Dieppe a fait le top 100 des villes les plus agréables à vivre au Canada du Globe and Mail en 2023! Afin d'établir ce palmarès, le réputé journal a amassé des données sur 439 villes canadiennes, sur des sujets comme l'économie, la sécurité, le logement, le sentiment d'appartenance à la communauté et les installations récréatives.

### DID YOU KNOW?

Dieppe made the Globe and Mail's list of the top 100 most livable cities in Canada in 2023! The renowned newspaper compiled data on 439 Canadian cities, looking at indicators like the economy, safety, housing, sense of community, and recreational facilities.



**ROYAL LEPAGE**  
*Atlantic*  
GO BEYOND

RAISING THE STANDARD HAUSSER LA BARRE  
**DANIELLE JOHNSON**  
*Team Leader*

**HAUSSER LA BARRE**  
**RAISING THE STANDARD**

+1 (506) 381-6084 WWW.DANIELLEJOHNSON.CA

## PROLONGEMENT DU BOULEVARD DIEPPE

L'année a débuté en force pour la municipalité avec l'annonce tant attendue du prolongement du boulevard Dieppe. Ce projet de 42 millions de dollars permettra d'améliorer l'accès à l'ensemble du réseau routier de Dieppe en plus de fournir un nouvel accès aux zones clés de la ville.

C'est en 2004 que le boulevard Dieppe ouvrait sa première section. Vingt ans plus tard, de nombreux nouveaux quartiers résidentiels, commerces et institutions longent cette artère principale.

La prochaine étape de construction, qui devrait s'étaler sur quatre ans, permettra d'offrir du terrain pour la construction possible de nouvelles écoles, installations récréatives et communautaires ainsi que de nouveaux projets résidentiels et commerciaux pour répondre aux besoins actuels et futurs de la population grandissante.

En 2024, les études en cours ainsi que le tracé seront complétés. Il est d'ailleurs possible que l'on puisse apercevoir de l'action dans le secteur cet été.

## DIEPPE BOULEVARD EXTENSION

This year started with a bang for the municipality, with the long-awaited announcement of the Dieppe Boulevard extension. The \$42 million project will improve the connectivity of Dieppe's road network and provide new access routes to key areas of the city.

The first section of Dieppe Boulevard opened in 2004. Twenty years later, a host of new residential areas, businesses and institutions line this major thoroughfare.

"The extension, which will take four years to complete, will allow us to offer land for the potential construction of schools, recreational and community facilities, as well as residential and commercial projects to meet the current and future needs of our growing population."

2024 will see the completion of studies currently underway, as well as the definitive route of the extension, and you may see some activity in the area this summer.



## À QUOI RESSEMBLERA LA NOUVELLE SECTION DU BOULEVARD DIEPPE?

D'une longueur d'environ 2 km, cette route artérielle permettra de joindre le boulevard Dieppe actuel (à l'est de la rue Belle-Forêt) au chemin Dover et à la rue Amirault. Le projet comprendra l'installation de conduites d'eau et d'égout sanitaire, d'un égout pluvial, de ponceaux traversant les cours d'eau, de bordures, d'une nouvelle tour d'eau et de l'asphaltage. Des sentiers multifonctionnels parallèles au chemin feront également partie du projet.

Une révision du plan municipal aura lieu cette année pour déterminer l'usage qui sera permis sur les terrains en bordure de la nouvelle section. Des consultations publiques auront lieu et seront l'occasion pour vous de partager vos idées et commentaires sur le développement futur de ce territoire municipal.

## WHAT WILL THE NEW SECTION OF DIEPPE BOULEVARD LOOK LIKE?

Measuring approximately 2 km in length, the extension will link the existing Dieppe Boulevard (east of Belle-Forêt Street) to Dover Road and Amirault Street. The project will include the installation of water and sewer lines, a storm sewer component, culverts over watercourses, curbs, a new water tower and paving. Multipurpose trails will also be built alongside the roadway.

The municipal plan will be revised this year to determine the permitted uses on land bordering the extension. Public consultations will be held to allow residents to share their ideas and feedback on future development in the area.



boul. Dieppe Blvd



chemin Dover Road

## DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES IMPORTANTES

Le projet mettra à disposition plus de 500 acres pour le développement futur le long du boulevard Dieppe, qui pourrait générer, à son plein développement, plus de 18 millions de dollars annuellement, uniquement en taxes foncières.

## UNE CROISSANCE INTELLIGENTE

Consciente de l'impact majeur des changements climatiques et soucieuse du maintien d'un milieu de vie de qualité, la municipalité veut s'assurer de respecter les meilleures pratiques en matière environnementale et poursuivre le développement de façon responsable et harmonieuse avec la nature qui nous entoure.

Le tracé préliminaire du boulevard, c'est-à-dire où il sera situé, a été réalisé en portant une attention particulière à l'évitement des terres humides. Des consultations ont également lieu avec les peuples autochtones et d'autres groupes afin d'identifier des écosystèmes qui leur seraient d'intérêt.

Vous vous rappelez sûrement que l'an dernier, la municipalité a été la première au Canada Atlantique à adopter un arrêté régissant la coupe d'arbres sur les terrains privés. L'arrêté sera donc révisé prochainement afin d'y inclure ce nouveau territoire.

Le nombre d'arbres à planter pour la compensation du projet sera calculé une fois le tracé complété et selon les conditions de l'arrêté sur les arbres.

## SIGNIFICANT ECONOMIC BENEFITS

The project will make over 500 acres available for future development along Dieppe Boulevard, which at full build-out could generate over \$18 million annually in property taxes alone.

## SMART GROWTH

The City is mindful of the major impact of climate change and the importance of maintaining a quality living environment and, therefore, wants to follow the best environmental practices and pursue development in a responsible manner that is in harmony with the natural surroundings.

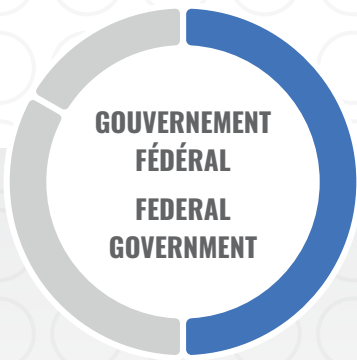
A preliminary design of the boulevard, i.e., its location, was drawn up, with particular attention paid to avoiding wetlands. Consultations are also taking place with Indigenous communities and other groups to identify ecosystems of interest.

Last year, the municipality was the first in Atlantic Canada to adopt a bylaw regulating tree-cutting on private property. That bylaw will soon be revised to include this new area.




The number of new trees that will need to be planted will be calculated once the route has been finalized and in keeping with the conditions set out in the tree bylaw.



## INVESTISSEMENTS



GOUVERNEMENT  
FÉDÉRAL  
FEDERAL  
GOVERNMENT

	Gouvernement fédéral	<b>21 millions \$</b>
	Gouvernement provincial	<b>13,9 millions \$</b>
	Ville de Dieppe	<b>7 millions \$</b> (plus achat de terrains)

## INVESTMENTS



GOUVERNEMENT  
PROVINCIAL  
PROVINCIAL  
GOVERNMENT

	Federal Government	<b>\$21 million</b>
	Provincial Government	<b>\$13.9 million</b>
	City of Dieppe	<b>\$7 million</b> (plus land purchases)



VILLE DE  
DIEPPE  
CITY OF  
DIEPPE

### AUTRES TRAVAUX ROUTIERS PRÉVUS CETTE ANNÉE

Alors que les équipes municipales s'affairent à compléter les études et le tracé du prolongement du boulevard Dieppe, d'autres rues verront de l'activité également lors de la saison de la construction routière.

#### En voici le résumé:

- Construction d'un carrefour giratoire à l'intersection du chemin Gauvin et la rue Lafrance
- Réasphaltage du chemin Gauvin (entre la rue Lafrance et l'avenue Pascal)
- Microsurfaçage sur le chemin Gauvin (entre la rue du Marché et l'avenue Bras-D'or)
- Microsurfaçage sur le chemin Melanson (entre le boulevard Dieppe et l'ancienne limite de la ville)
- Construction d'un sentier multifonctionnel sur les chemins Fox Creek et Melanson
- Installation de feux de circulation sur le boulevard Dieppe à la hauteur de la rue Caleb

### OTHER ROAD WORK PLANNED THIS YEAR

While city teams are busy completing studies and finalizing the route of the extension, other streets will also see activity during the road construction season.

#### Here's what to expect:

- New roundabout at the Gauvin/Lafrance intersection
- Resurfacing of Gauvin Road (between Lafrance and Pascal)
- Microsurfacing on Gauvin Road (between Marché and Bras-D'or)
- Microsurfacing on Melanson Road (between Dieppe Boulevard and the former city limits)
- Creation of a multipurpose trail on Fox Creek and Melanson
- Installation of traffic lights on Dieppe Boulevard at Caleb Street



**PLEINS FEUX SUR  
MICHEL MELANSON**

**SPOTLIGHT ON  
MICHEL MELANSON**



En juin 2025, la Ville de Dieppe accueillera la 44e finale des Jeux de l'Acadie. Afin de recevoir ces milliers d'athlètes, entraîneurs et parents, il faut tout un comité organisateur! Michel Melanson, résident de Dieppe depuis plus de 20 ans, a fièrement accepté d'en être le président.

Ayant été engagé au niveau culturel, parmi les scouts, avec le Club Optimiste et les Jeux de l'Acadie pendant plusieurs années, M. Melanson a le profil parfait pour tenir les rênes de la 44e finale. « Quand on participe aux Jeux de l'Acadie pour la première fois, on y prend goût pour la vie », nous a confié M. Melanson. « Les Jeux offrent aux jeunes la chance de créer des souvenirs pour la vie, des opportunités de développement personnel et la chance de se faire de nouveaux amis de partout à travers l'Acadie. »

Dieppe will be hosting the 44th Jeux de l'Acadie finals in June 2025. To accommodate the thousands of athletes, coaches and parents expected to attend the Jeux, you need a robust organizing committee. Luckily, Michel Melanson, a Dieppe resident for over 20 years, has proudly taken on the mantle of president.

Owing to his previous involvement in cultural activities, the Scout movement, the Optimist Club and the Jeux de l'Acadie over a period of several years, Melanson was the perfect candidate to take the reins of the event. "Once you attend the Jeux, it becomes an addiction," says Melanson. "The Jeux are a wonderful opportunity for young people to create lifelong memories, grow as individuals, and make new friends from all over Acadie."

« Les Jeux offrent aux jeunes la chance de créer des souvenirs pour la vie. »

**MICHEL MELANSON**

Président - Jeux de l'Acadie Dieppe 2025

“ The Jeux are a wonderful opportunity for young people to create lifelong memories. ”

**MICHEL MELANSON**

President - Jeux de l'Acadie Dieppe 2025







# Jeux de l'Acadie

Lorsque le sympathique Acajoux sera de passage dans la plus grande ville acadienne au monde, ce sont des milliers de bénévoles qui seront nécessaires pour assurer le bon déroulement des Jeux. « Nous avons besoin d'hôtes, de bénévoles au niveau de la sécurité et du transport, des arbitres, et bien plus encore », nous a partagé M. Melanson. « Nous sommes convaincus que la communauté de Dieppe répondra en grand nombre afin de contribuer au développement des jeunes de l'Acadie. »

Pour Michel Melanson, c'est d'ailleurs une grande fierté de voir sa municipalité accueillir la finale des Jeux de l'Acadie. « J'ai occupé un emploi à la Ville de Dieppe pendant sept ans et je suis fier d'y avoir élevé mes enfants. Pour moi Dieppe est une ville familiale avec les meilleures installations sportives, récréatives et culturelles de la région ».

**Vous souhaitez faire du bénévolat à la plus grande fête de la jeunesse acadienne?**



Envoyez-nous un courriel à [jeuxdelacadiedieppe2025@dieppe.ca](mailto:jeuxdelacadiedieppe2025@dieppe.ca)

When Acajoux, the Jeux friendly mascot, arrives in Dieppe—the world's largest Acadian city—thousands of volunteers will be needed to ensure that the event runs smoothly. "We'll need hosts, security and transportation volunteers, referees, and much more," says Melanson. "We're confident that Dieppe residents will come forward in large numbers to support this development opportunity for Acadian youth."

For Melanson, it's a source of great pride to see Dieppe host the finals. "I worked for the City for seven years and am proud to have raised my children here. To me, Dieppe is a family-oriented community that offers the best sports, recreational and cultural facilities in the region."

**Interested in volunteering at Acadie's largest youth event?**



Email us at [jeuxdelacadiedieppe2025@dieppe.ca](mailto:jeuxdelacadiedieppe2025@dieppe.ca)



## SAVIEZ-VOUS QUE?

Acajoux est la mascotte des Jeux de l'Acadie depuis 1989. Ce lièvre gris à l'allure athlétique et au regard sympathique encourage les athlètes et artistes lors des compétitions. Avec son maillot aux couleurs de l'Acadie, il démontre un esprit communautaire exemplaire qu'il souhaite d'ailleurs transmettre aux jeunes.

## DID YOU KNOW?

Acajoux has been the Jeux de l'Acadie mascot since 1989. The friendly, athletic grey hare cheers on athletes and performers during the Jeux. Wearing a jersey that bears the colours of Acadie, Acajoux embodies a sense of community spirit that he hopes to pass on to the young attendees.

## SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL, UNE PRIORITÉ

Depuis déjà 13 ans, Steven Breau est responsable du dossier de santé et sécurité au travail pour la Ville de Dieppe. En plus de faire l'inspection des projets de construction de la municipalité, Steven est responsable de la formation, des audits de sécurité, de la révision des procédures et pratiques et bien plus encore!

« J'aime beaucoup les défis, chaque jour est différent, chaque projet est unique », nous partage Steven. « L'un des plus gros projets sur lequel j'ai travaillé est celui de l'UNIplex. Puis, l'extension du boulevard Dieppe s'en vient, c'est très excitant! C'est important pour moi que les gens rentrent à la maison le soir sans s'être blessés. »

Le travail de Steven lui demande de se tenir constamment à jour avec les lois et règlements en place. Lorsqu'il a commencé son travail il y a plus d'une décennie, il se rappelle que ce n'était pas toujours facile, les gens ne comprenaient pas pourquoi il fallait maintenant faire les choses un peu différemment. Aujourd'hui, les jeunes travailleurs sont déjà formés en termes de santé et sécurité avant d'entrer sur le marché du travail.

## OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY, A PRIORITY

Steven Breau has been in charge of occupational health and safety at the City of Dieppe for 13 years. In addition to inspecting the municipality's construction projects, he's also responsible for training, safety audits, reviewing procedures and practices, and much more.

"I love challenges, and in this job, every day is different, and every project is unique," says Breau. "One of the biggest projects I've worked on is the UNIplex. Now there's the Dieppe Boulevard extension, which is very exciting! It's important to me that people can return home injury-free at the end of their workday."

Breau's work requires him to keep up to date on current laws and regulations. When he started his job more than a decade ago, he remembers that things weren't always easy; people didn't understand why it was important to do things differently. Nowadays, young workers are already trained in health and safety before they enter the job market.

« J'aime beaucoup les défis, chaque jour est différent, chaque projet est unique. »

### STEVEN BREAU

Gestionnaire en santé et sécurité au travail

"I love challenges, and in this job, every day is different, and every project is unique."

### STEVEN BREAU

Health and Safety Manager



Malgré tout, il lui arrive parfois de rencontrer des situations plutôt inusitées et qui apportent un peu de légèreté dans son travail. « Je me souviens d'une fois où un employé avait reçu un tout nouveau harnais de sécurité et avait écrit son nom sur le harnais avec un stylo-feutre. Malheureusement, il a fallu jeter le harnais parce que le fait d'écrire comme cela sur un équipement de sécurité le rend plus vulnérable aux défaillances. »

Parfois, les résidents pensent à tort que Steven s'occupe aussi des projets sur les terrains privés. Notre gestionnaire en santé et sécurité au travail est responsable de tous les projets de construction de la municipalité, de ses sous-traitants et de ses employés. Lorsque l'on arrive sur un terrain privé, par exemple quelqu'un qui refait le toit de sa maison, c'est Travail sécuritaire NB qui prend la relève.

Cependant, Steven tient quand même à partager quelques conseils de sécurité pour les petits projets résidentiels que vous entreprendrez. « Il est important de toujours avoir son équipement personnel de protection, casques, lunettes, bottes de construction, et d'évaluer les risques avant de commencer les rénovations. C'est également important de faire un peu de recherche pour savoir comment s'y prendre et surtout de respecter les recommandations des manufacturiers en tout temps. »

Selon Steven, la municipalité est en bonne position puisque les employés et la direction prennent la santé et la sécurité très au sérieux, ce qui rend son travail plus facile. En effet, lors de sa dernière évaluation effectuée par la New Brunswick Construction Safety Association, la municipalité a obtenu une note de 100 %.

**Pour plus de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, vous pouvez consulter:**

**[TRAVAILSECURITAIRENB.CA](https://www.travailsecuritaire.nb.ca)**

**For more information on occupational health and safety, go to:**

**[WORKSAFENB.CA](https://www.worksafenb.ca)**



Even so, he sometimes comes across unusual situations that bring a little levity to his work. "I remember an employee who had received a brand-new safety harness and had written his name on it with a marker. Unfortunately, we had to throw the harness away because writing on it made it more susceptible to failure."

Residents sometimes mistakenly think that Breau also handles projects on private property. However, he is only responsible for the municipality's construction projects, subcontractors and employees. When it comes to private property, like someone re-roofing their house, WorkSafe NB takes over.

Nevertheless, Breau still has a few safety tips for residents undertaking small residential projects. "Always wear personal protective equipment, like helmets, goggles and construction boots, and take the time to assess the risks before starting renovations. Also, do some research on how to do the work properly, and, most importantly, always follow the manufacturers' recommendations."

According to Breau, the City's in a good place because employees and management take health and safety very seriously, which makes his job easier. Case in point: the municipality scored 100% on its latest evaluation by the New Brunswick Construction Safety Association.



## LE CENTRE AQUATIQUE ET SPORTIF CÉLÈBRE SES 15 ANS!

Prenez votre maillot et plongez dans le plaisir! Le Centre aquatique et sportif de Dieppe fête ses 15 ans d'excellence. Cette installation est l'endroit préféré de plusieurs Dieppois pour des séances de natation familiale, pour se remettre en forme ou pour apprendre à nager.

« Au fil des ans, plusieurs nouveautés ont été ajoutées, dont les bains sensoriels et le lève-personne automatique », indique Annie Belliveau, gestionnaire des services aux utilisateurs. « Nous avons de quoi être fiers de cette installation qui répond aux plus hautes normes de qualité et où on offre une programmation diversifiée et adaptée à tous les groupes d'âge. »

Que vous soyez un nageur professionnel qui cherche à pratiquer son sport préféré, à travailler comme sauveteur ou une famille qui veut partir en voyage grâce au bateau pirate, le Centre aquatique est l'endroit rêvé! Et qui pourrait oublier son sauna, votre évasion vers un paradis tropical pendant les heures de baignade régulières.

## THE AQUATIC AND SPORTS CENTRE IS CELEBRATING ITS 15TH ANNIVERSARY!

Grab your swimsuit and come join the fun! The Dieppe Aquatic and Sports Centre is celebrating 15 years of excellence. The facility is a favourite hangout spot for many Dieppe residents, who come to the centre for family swim sessions, to get back into shape or to learn how to swim.

“Over the years, several new features have been added, including sensory swim times and a poolside lift,” says User Services Manager Annie Belliveau. “We have so many reasons to be proud of this facility, which meets the highest quality standards and offers a diverse range of programming tailored to all age groups.”

Whether you're a professional swimmer looking to practise your favourite activity or work as a lifeguard, or a family looking to set sail on a pirate ship, the Aquatic and Sports Centre is the place to be! And don't forget the sauna, your escape to a tropical paradise during regular swimming hours.

### UNE BAINNADE VOUS TENTE?

Rendez-vous au [dieppe.ca/aquatique](http://dieppe.ca/aquatique) pour consulter nos horaires.

### FANCY A SWIM?

Visit [dieppe.ca/aquatic](http://dieppe.ca/aquatic) to view the schedule.

## L'ALARME À FEU CE N'EST PAS UN JEU

Chaque année, le service d'incendie reçoit de nombreux appels non fondés, c'est-à-dire des fausses alarmes.

Ces fausses alarmes ont plusieurs causes, comme la vapeur d'eau (humidité), la fumée de cigarette ou les défauts des appareils. Cependant, on remarque un nombre plus élevé de fausses alarmes déclenchées par des personnes qui tirent sur les stations manuelles d'alarme incendie.

Une fausse alarme incendie coûte cher à la municipalité et aux contribuables. En plus de faire déplacer les pompiers, les alarmes non fondées monopolisent nos ressources loin des urgences véritables. Cela peut causer des délais de réponse plus élevés.

De plus, les fausses alertes diminuent la confiance des occupants de bâtiments dans les signaux d'alarme et peuvent compromettre les évacuations.

## PULL STATIONS ARE FOR EMERGENCIES ONLY

The fire department receives many false alarms every year.



False alarms can be caused by several things, like water vapour (humidity), cigarette smoke and mechanical failure. However, an increasing number are being triggered by people improperly activating pull stations.

Responding to false alarms is very costly, both for the municipality and for taxpayers. Not only do they force firefighters to make unnecessary trips, but they also divert resources away from real emergencies, which can lead to longer response times.

What's more, false alarms can result in people taking alarms less seriously, which in turn can complicate evacuations.

« Chaque fois que vous entendez l'alarme à feu, il est important d'évacuer le bâtiment de façon sécuritaire. Il est important de laisser les pompiers faire leur enquête avant de retourner à l'intérieur. »

**MARC CORMIER**

Chef du service d'incendie de Dieppe

“ Every time you hear a fire alarm, leave the building safely. Let the firefighters complete their investigation before going back inside. ”

**MARC CORMIER**

Dieppe Fire Chief



## DIEPPE, MON NOUVEAU CHEZ-MOI!

Pour Dmytro, son épouse Kseniia et leur fille Myroslava, immigrer au Canada était nécessaire pour fuir la guerre dans leur pays d'origine, l'Ukraine. Entre les explosions qui retentissaient sans cesse et la petite Myroslava qui était très malade à l'époque, Kseniia et sa fille ont réussi à fuir grâce à un programme spécial pour les Ukrainiens et une connaissance à Dieppe.

Dmytro a dû faire ses adieux à sa femme et sa fille, car ce n'est qu'un an plus tard qu'il a pu faire le long voyage vers le Canada. En plus de retrouvailles émouvantes, ce fut aussi un moment de répit pour rêver à l'avenir qui les attend. « Après avoir obtenu notre statut de résidents permanents, nous souhaitons acheter une maison à Dieppe », affirme Kseniia. « Ma sœur va également venir nous rejoindre ici », ajoute Dmytro.

Kseniia travaille dans un hôpital vétérinaire de la région, alors que Myroslava a commencé la maternelle à l'école Ste-Thérèse. Quant à Dmytro, il s'occupe maintenant de la reliure chez Dieppe Imaging. Pour cette petite famille d'origine ukrainienne, leur plus grand accomplissement est d'apprendre deux nouvelles langues, le français et l'anglais.

## DIEPPE, MY NEW HOME!

For Dmytro, his wife, Kseniia, and their daughter, Myroslava, immigrating to Canada was necessary to escape the war in their native country, Ukraine. With explosions ringing incessantly and little Myroslava very ill at the time, Kseniia and her daughter managed to flee the country, thanks to a special program for Ukrainians and an acquaintance in Dieppe.

Dmytro had to say goodbye to his wife and daughter and was only able to make the long trek to Canada a year later. It was an emotional reunion, but also a moment to rest and dream about the future ahead of them. "After we get our permanent resident status, we want to buy a house in Dieppe," says Kseniia. "My sister will also be joining us here," adds Dmytro.

Kseniia currently works at a local animal hospital, and Myroslava has started kindergarten at École Ste-Thérèse. As for Dmytro, he is now in charge of binding at Dieppe Imaging. The greatest achievement for this small family of Ukrainian origin is learning two new languages, French and English.





« Dieppe c'est un endroit calme pour élever des enfants, il y a des bonnes écoles et c'est une chance immense pour ma fille d'apprendre le français, les enseignants appuient les enfants à chaque étape », nous a confié la mère de famille.

Lorsque l'anglais est une quatrième langue, ce n'est pas toujours facile de communiquer. Selon Liette, responsable de la production chez Dieppe Imaging, Dmytro est très débrouillard. La formation a été facile parce qu'il possédait déjà des connaissances approfondies dans le domaine de la finition des produits imprimés. « Parfois on utilise des logiciels de traduction comme Google ou encore des signes ou des dessins, on finit toujours par se comprendre. »

Dans leur pays d'origine, le dimanche est l'occasion de se réunir avec toute la famille pour un festin. Dmytro, Kseniia et Myroslava espèrent bien pouvoir recréer cette tradition dans leur nouveau chez-soi lorsqu'ils auront la chance de se faire des amis. Nous leur souhaitons le meilleur dans leur nouvelle aventure!

"Dieppe is a quiet place to raise children, there are good schools here, and it's a wonderful opportunity for my daughter to learn French. The teachers support the children every step of the way," says Kseniia.

With English as a fourth language, it's not always easy to communicate. However, according to Liette, Production Manager at Dieppe Imaging, Dmytro is very resourceful. Training him was easy because he already had extensive knowledge of print finishing. "Sometimes we have to use online tools like Google Translate or even signs and drawings, but we always manage to understand each other."

In Ukraine, Sunday is a time for the whole family to gather and share a large meal. Dmytro, Kseniia and Myroslava hope to be able to recreate this tradition in their new home once they have the chance to make friends. We wish them all the best in their new adventure!

# ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS



## CLUB DE MONTAGE DE MOUCHES DE DIEPPE

Le club de montage de mouches se rencontre tous les mardis au local des scouts de Dieppe (parc Rotary St-Anselme). Tout le monde est invité à nous rejoindre. C'est gratuit!

**Info:** [dieppeflytying.com](http://dieppeflytying.com)  
ou Jacques Héroux, 506.874.1096

## DIEPPE FLY TYING CLUB

The Dieppe Fly Tying Club is a group of fly-tyers who meet every Tuesday at the Dieppe Scout Club at Rotary St-Anselme Park. Our meetings are open to all. Admission is free.

**Info:** [dieppeflytying.com](http://dieppeflytying.com)  
or Jacques Héroux, 506.874.1096



## BGC DIEPPE

Le BGC Dieppe offre divers programmes pour les jeunes de 7 à 18 ans, et ce, pour seulement 10 \$ par an. Que ce soit les cours de cuisine, leadership, santé mentale, activité physique ou autre, il y a toujours quelque chose pour tout le monde. Consultez notre page Facebook (BGC Dieppe) pour vous tenir au courant! Les renseignements sur les camps d'été seront disponibles vers la fin avril, début mai!

Nous cherchons toujours à agrandir notre conseil d'administration. Pour le rejoindre ou obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec **Paula** à [execdir@dbgc.org](mailto:execdir@dbgc.org)

## DIEPPE BGC

The Dieppe BGC offers a variety of programs for youth from 7 to 18 years of age, at a cost of only \$10 per year. There's something for everyone, from cooking classes and leadership and mental health sessions to physical activities and more. Check out our Facebook page (BGC Dieppe) to stay informed. Summer camp information will be available in late April/early May.

We're always looking to grow our board of directors. To join it, or for more information, contact **Paula** at [execdir@dbgc.org](mailto:execdir@dbgc.org)



## CLUB DE JUDO OTOSHI

Nous offrons des cours pour les jeunes de quatre ans et plus, pour tous les niveaux, récréatif comme compétitif, jusqu'à l'âge adulte. Nous sommes un organisme à but non lucratif, sécuritaire et certifié, qui offre une activité sportive où chacun apprend à son rythme et capacité. Ce sport olympique prend de l'essor au Canada depuis 30 ans. Nous participons aux tournois locaux et régionaux, et comptons plusieurs champions en titre. Les valeurs du judo: modestie, courage, honnêteté, amitié, respect, honneur, discipline, et courtoisie.

**Info:** [Judo.otoshi.dieppe@gmail.com](mailto:Judo.otoshi.dieppe@gmail.com), [otoshi.ca](http://otoshi.ca), Judo Otoshi sur Facebook et Instagram ou 506.852.1776

## OTOSHI JUDO CLUB

We offer courses for all levels, both recreational and competitive, geared to children 4 and over right up to adulthood. We are a safe, certified, non-profit organization where everyone learns at their own pace and based on their ability level. Judo is an Olympic sport that has been growing in popularity in Canada for 30 years. We take part in local and regional tournaments and boast several reigning champions. Judo values: modesty, courage, honesty, friendship, respect, honour, discipline and courtesy.

**Info:** [Judo.otoshi.dieppe@gmail.com](mailto:Judo.otoshi.dieppe@gmail.com), [otoshi.ca](http://otoshi.ca), Judo Otoshi on Facebook and Instagram or 506.852.1776



## CLUB D'ÂGE D'OR DE DIEPPE

Bienvenue aux 50 ans et plus! Situé au 445, avenue Acadie à Dieppe, le club permet aux membres de participer à différentes activités sociales. Nous offrons un souper et une danse une fois par mois et une danse un samedi soir sur deux. Il y a des jeux de cartes, fléchettes, billards, de l'artisanat, menuiserie, palet sur plancher, cuisine, danse en ligne, grouille ou rouille, sculpture sur bois et plus! Vous pouvez également faire du bénévolat. Joignez-nous pour de nouvelles expériences!

**Info:** Henri Paul Ferron, président, 506.383.6970  
Majella J. pour les cartes de membres au 506.382.6410

## CLUB EXTENSO GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

Un magnifique sport olympique qui combine la gymnastique, le ballet, la danse et la manipulation d'appareils. Niveaux récréatif, précompétitif et compétitif. Pour les enfants de trois ans et plus. Situé au cœur de Dieppe au 1620, rue Champlain. Venez faire de la gymnastique avec nous!

**Info:** [extensogym@gmail.com](mailto:extensogym@gmail.com)

## ASSOCIATION DE RINGUETTE DE DIEPPE

L'Association de ringuette de Dieppe est fière de présenter le championnat canadien de ringuette dans notre belle ville du 7 au 13 avril. Consultez le site web de l'événement pour l'horaire et les résultats des matchs, les opportunités de bénévolat et plus encore! Venez voir le sport le plus rapide sur glace où s'affronteront les meilleures équipes du pays!

Si vous avez un enfant intéressé à essayer ce merveilleux sport, un événement gratuit « Viens essayer la ringuette » aura lieu lors du championnat!

**Info:** [ringuettedieppe.com](http://ringuettedieppe.com)  
[crc-ccr.ca/fr](http://crc-ccr.ca/fr)

## DIEPPE GOLDEN AGE CLUB

Welcome to anyone 50 or over! We are located at 445 Acadie Avenue in Dieppe and organize various social activities for our members. We offer dinner and dancing once a month and dancing every other Saturday night. Other activities include card games, darts, billiards, crafts, woodworking, floor shuffleboard, cooking, line dancing, physical movement and wood carving. You can also volunteer. Join us for new and fun experiences!

**Info:** Henri Paul Ferron, President, 506.383.6970;  
Majella J. for membership cards, 506.382.6410

## CLUB EXTENSO RHYTHMIC GYMNASTICS

An amazing Olympic sport that combines gymnastics, ballet, dance, and apparatus manipulation. Recreational, pre-competitive and competitive levels. For children 3 and over. Located in the heart of Dieppe at 1620 Champlain Street. Come and do gymnastics with us!

**Info:** [extensogym@gmail.com](mailto:extensogym@gmail.com)

## DIEPPE RINGETTE ASSOCIATION

The Dieppe Ringette Association is proud to host the Canadian Ringette Championships this year in our beautiful city, from April 7 to 13. Visit the event website for schedules and results, volunteer opportunities and more. Come and see the fastest sport on ice as the best teams in the country compete!

If your child is interested in trying out this amazing sport, a free introductory session will be held during the championships.

**Info:** [ringuettedieppe.com](http://ringuettedieppe.com)  
[www.crc-ccr.ca](http://www.crc-ccr.ca)





## CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES À LA PETITE ENFANCE

Situé au 86, rue Ste-Thérèse, le Centre de ressources familiales à la petite enfance fait la promotion du bien-être et du développement sain des familles en offrant des ressources, des programmes et des services gratuits. Ces services répondent aux besoins des participants et de leurs enfants de la pré-naissance à six ans, dans les deux langues officielles. De plus, les structures et routines à l'intérieur de plusieurs de nos programmes encouragent le développement global de l'enfant et valorisent l'apprentissage par le jeu.

**Info:** [admin@frc-crf.com](mailto:admin@frc-crf.com),  
[frc-crfmoncton.com](http://frc-crfmoncton.com) ou  
506.384.7874



## CLUB DE CERF-VOLANT LIGNES-AU-CIEL

L'univers des cerfs-volants vous captive? Que vous soyez intéressé par la conception, le vol acrobatique, ou tout simplement passionné par le vol de cerfs-volants, rejoignez notre groupe en devenant membre et explorez avec nous le monde des cerfs-volants. Consultez notre site web ou notre page Facebook pour être informé de la prochaine activité. Nous avons hâte de partager notre passion avec vous!

**Info:** [lignesauciel.wixsite.com/dieppe](http://lignesauciel.wixsite.com/dieppe)

## EARLY CHILDHOOD FAMILY RESOURCE CENTRE

Located at 86 Ste-Thérèse Street, the Early Childhood Family Resource Centre promotes the well-being and healthy development of families by providing free resources, programs and services. Our services are geared to meeting the needs of participants and their children from pre-birth to 6 years of age, in both official languages. Moreover, the structures and routines in many of our programs encourage children's overall development and promote learning through play.

**Info:** [admin@frc-crf.com](mailto:admin@frc-crf.com),  
[frc-crfmoncton.com](http://frc-crfmoncton.com) or  
506.384.7874

## SKY-LINES KITE CLUB

Does kiting excite you? Whether you're interested in kite design, stunt flying or just regular flying, join our group and explore all that kiting has to offer. Visit our website or Facebook page for information on upcoming events. We look forward to sharing our passion with you!

**Info:** [lignesauciel.wixsite.com/dieppe](http://lignesauciel.wixsite.com/dieppe)



## ÉCLATS CULTURELS PRINTANIER AU CENTRE DES ARTS ET DE LA CULTURE DE DIEPPE

La salle de spectacle du CACD, La Caserne, se prépare à accueillir de nombreux artistes talentueux pour des spectacles captivants. Vibrez au rythme d'une musique festive lors du concert annuel de l'ensemble de jazz de l'Université de Moncton, plongez dans l'univers enjoué d'une soirée humoristique avec un spectacle d'improvisation modifiée et explorez de nouvelles dimensions musicales avec le talentueux Alexandre Poulin.

Du côté des arts visuels, la galerie du CACD sera le lieu d'exposition de Moe Piuze et Nicole Haché, offrant une immersion unique dans leur univers artistique. Les espaces ouverts, quant à eux, seront agrémentés des œuvres inspirantes d'autres artistes talentueux.

Le CACD demeure un pôle d'inspiration et d'apprentissage, proposant une palette d'ateliers créatifs adaptés à tous les niveaux et à diverses expressions artistiques. Que vous soyez passionné de céramique, de couture, de linogravure, de peinture ou de dessin, le Centre offre des occasions exceptionnelles d'explorer votre créativité.

Votre appétit créatif sera comblé à chaque visite! Consultez le programme détaillé sur le site web [centredesartsdieppe.ca](http://centredesartsdieppe.ca) pour planifier votre saison artistique et suivez toute l'actualité du CACD sur les réseaux sociaux Facebook et Instagram.

## SPRING OFFERINGS AT THE DIEPPE ARTS AND CULTURE CENTRE

The DACC's performance hall, La Caserne, is gearing up to welcome a host of talented performers and captivating shows, including the annual concert of the Université de Moncton's jazz ensemble, a fun-filled evening of modified improv, and new music by the talented Alexandre Poulin.

On the visual arts front, the DACC gallery will host exhibitions by Moe Piuze and Nicole Haché, providing a unique window into their creative universe. The Centre's open spaces will also showcase inspiring works by other talented artists.

The DACC remains a hub of inspiration and learning, with a range of workshops for all levels and forms of artistic expression. Whether your interest is ceramics, sewing, lino printing, painting or drawing, the centre offers exceptional opportunities to help you explore your creativity.

Nourish your creative side with every visit! Check out the detailed program at [centredesartsdieppe.ca/en/](http://centredesartsdieppe.ca/en/) to plan your spring outings and follow the Centre on Facebook and Instagram for the latest news.



arts <sup>CENTRE</sup>  
culture  
Dieppe

Consultez le programme détaillé:  
Check out the detailed program:



/Centreartsdieppe



/centredesartsdieppe/



[centredesartsdieppe.ca](http://centredesartsdieppe.ca)  
[centredesartsdieppe.ca/en/](http://centredesartsdieppe.ca/en/)



**Le choix évident pour la réussite.  
The clear choice for success.**

Le choix était évident pour les fondateurs de Construction Acadienne qui se sont installés à Dieppe en 1958. L'entreprise familiale aux racines acadiennes continue depuis trois générations à véhiculer de solides valeurs traditionnelles comme la loyauté, l'honnêteté et une éthique de travail inébranlable. Évoluant dans un milieu francophone au cœur de l'Acadie, Construction Acadienne est fière de faire partie intégrante d'une cité urbaine propice à son épanouissement. Nous avons rencontré la présidente, Marilou Savoie, qui nous a fait part de la trajectoire de réussite de cette entreprise spécialisée dans la gestion de projets de construction.

Situé dans le parc industriel, Construction Acadienne bénéficie de la proximité d'autres entreprises œuvrant dans des domaines connexes. « On a vraiment de bonnes relations avec les différents sous-traitants, avec la municipalité, les gens dans la région et les consultants », explique Madame Savoie. « C'est une approche plus collaborative. On connaît les gens, c'est local. C'est plus facile, je dirais, de faire affaire quand on a déjà les relations établies. »



Dieppe was the clear location of choice when Acadian Construction was founded back in 1958. For three generations now, this family-run business with Acadian roots has continued to embody strong traditional values such as loyalty, honesty and an unwavering work ethic. Operating in a French-speaking environment in the heart of Acadie, Acadian Construction is proud to play an integral role in a city that offers conditions conducive to the company's development. We met with President Marilou Savoie, who shared with us the success story of this business, which specializes in construction project management.

Acadian Construction is located in the city's industrial park and benefits from the proximity of other companies working in related fields. "We have great relationships with our many subcontractors, the municipality, people in the region, and consultants," says Savoie. "Our approach is a collaborative one. We know people, so it's local. It's easier to do business with someone when you already have an established relationship with them."



Madame Savoie qualifie la main-d'œuvre locale comme étant exceptionnelle. « Pour nous, au niveau du recrutement, ça nous rend la tâche plus facile pour attirer des employés dans notre entreprise. Aussi, quand on est dans la région de Dieppe, on a accès aux infrastructures scolaires qui se trouvent dans la région, comme l'Université de Moncton et les collèges communautaires. » Comme plusieurs entreprises, Construction Acadienne offre à ces jeunes diplômés la possibilité de rester dans notre région. Notre ville se distingue entre autres par son bilinguisme, ce qui la rend particulièrement attrayante pour les nouveaux arrivants. « Ça nous donne l'opportunité d'avoir accès à des professionnels qui apportent un ensemble de compétences spécialisées comme des architectes et des ingénieurs. »

Expansion Dieppe est fier d'appuyer les bâtisseurs comme Construction Acadienne. Dieppe est une municipalité dynamique qui s'épanouit grâce à une planification urbaine tournée vers l'avenir et le respect de l'environnement. Cette approche crée les conditions idéales pour un avenir prometteur, particulièrement attrayant pour les constructeurs. Les entreprises qui choisissent de s'installer dans la région bénéficient non seulement d'une infrastructure urbaine bien conçue, mais aussi des opportunités croissantes résultant de cet environnement propice au développement.

Savoie describes the local workforce as exceptional. "This makes our job easier when it comes to recruitment. In Dieppe, we have access to students from a range of local educational institutions, such as Université de Moncton and the community colleges." Like many companies, Acadian Construction offers young graduates the chance to stay in the region. One of the city's distinguishing features is its bilingualism, which makes it particularly attractive to newcomers. "This gives us access to professionals with specialized skill sets, like architects and engineers."

Expansion Dieppe is proud to support builders like Acadian Construction. Dieppe is a dynamic municipality that is thriving thanks to forward-looking urban planning and respect for the environment. This approach creates the ideal conditions for a promising future that is particularly attractive to builders. Companies that choose to locate in the region benefit not only from well-designed urban infrastructure, but also the growing opportunities resulting from the development-friendly environment.

« Quand on est dans la région de Dieppe, on a accès aux autres infrastructures scolaires qui se trouvent dans la région, comme l'Université de Moncton et les collèges communautaires. »

## MARILOU SAVOIE

Présidente, Construction Acadienne



“ In Dieppe, we have access to students from a range of local educational institutions, such as Université de Moncton and the community colleges. ”

## MARILOU SAVOIE

President, Acadian Construction



## L'IMPORTANT TRAVAIL DE LA POLICE COMMUNAUTAIRE

Saviez-vous que le Groupe de la police communautaire du Service régional de Codiac de la GRC est à votre service afin de prévenir les crimes? Mise en place il y a quelques années, cette unité dessert activement les municipalités de Dieppe, Moncton et Riverview.

## THE IMPORTANT WORK OF COMMUNITY POLICING

Did you know that the Community Policing Unit of the Codiac Regional RCMP is at your service to help prevent crime? Created a few years ago, the unit actively serves the municipalities of Dieppe, Moncton and Riverview.



« La police communautaire vise à créer une communauté sécuritaire, saine et dynamique. L'unité travaille avec des organismes communautaires, soutient les jeunes à risque, est présente de façon active dans les écoles, offre des présentations sur divers sujets tels que la sécurité sur Internet, la prévention du vol, et plus encore! »

### CPL. GUILLAUME BÉLANGER

Chef d'équipe pour la police communautaire du Service régional de Codiac de la GRC

“ Community policing is about creating a safe, healthy and vibrant community. Our unit works with community organizations, supports at-risk youth, has an active presence in schools, and offers presentations on various topics like Internet safety, theft prevention, and more. ”

### CPL. GUILLAUME BÉLANGER

Team Lead for Community Policing for the Codiac Regional RCMP



Le groupe formé de six policiers et un caporal met notamment l'accent sur toute la question de la sextorsion, une forme de chantage où un individu menace d'envoyer des photos ou vidéos à caractère sexuel de votre enfant à des personnes de votre entourage. Les policiers expliquent ainsi aux jeunes comment éviter de tomber dans ces pièges grâce à des partenariats avec les écoles. L'unité communautaire travaille également avec les résidents les plus défavorisés par exemple, via le jumelage.

L'unité de police communautaire continue donc de prendre de l'expansion, alors ne soyez pas surpris si vous les apercevez dans la communauté.

Pour plus de renseignements sur l'Unité de police communautaire et pour suivre leur participation dans la communauté, suivez la GRC au Nouveau-Brunswick sur leurs plateformes.



The group, made up of six police officers and a corporal, focuses particularly on sextortion, a type of blackmail where someone threatens to send a sexual image or video of a child to the latter's friends, family or other people. Through partnerships with schools, police officers explain to young people how to avoid falling into these traps. The unit also works with the most disadvantaged residents by matching them up with services, for example.

The unit continues to grow, so don't be surprised if you spot them in the community!

For more information on the Community Policing Unit or their involvement in the community, follow the New Brunswick RCMP on social media.



@grcnb  
@rcmpnb



@GRCNB



[rcmp-grc.gc.ca](http://rcmp-grc.gc.ca)

### SOURCE:

Les dangers en ligne: le sextage et la sextorsion, [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Online dangers: sexting and sextortion, [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)



# Parlez maison avec nos spécialistes hypothécaires

Vous songez à acheter un propriété? Une rencontre avec l'un de nos spécialistes hypothécaire est la clé : ils connaissent le marché et sont là pour vous aider à concrétiser votre projet.

[uni.ca/fr/parlez-maison/](https://uni.ca/fr/parlez-maison/)

# Talk homebuying with our mortgage specialists

Thinking about buying a home? Consider talking to one of our mortgage specialists first. They know the market and are here to help you make it happen.

[uni.ca/en/homebuying/](https://uni.ca/en/homebuying/)



un choix qui compte  
a choice that counts